



## **RESOLUTION ON THE PUBLIC APPLICATION PROCESS FOR THE AWARDING OF GRANTS BY THE INSTITUT RAMON LLULL FOR THE PUBLICATION AND PROMOTION ABROAD OF CATALAN LITERATURE IN 2013.**

---

02/ L0124 U10 PROMOTION 3T/13

### **Background Information**

During the public application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2013, nine applications (detailed herein) were received within the time limit stipulated in regulation no. 5 of the application process.

The evaluation committee met on 7 June 2013 to study and nominate the submitted applications.

### **Legal Grounds**

Legislative Decree 3/2002, of 24 December 2002, which approves the revised texts of the Catalan Public Finance Act and Law 38/2003, of 17 November 2003, on General Subsidies, establishes a legal regime for grants.

Article 4.2.(c) of the Statutes of the Institut Ramon Llull stipulates that the Institute is responsible for raising international awareness of Catalan literature by encouraging and supporting translations into other languages and through relevant promotional activities abroad.

The conditions governing the public application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2013 were approved by the Executive Board of the Institut Ramon Llull on 17 October 2011 and 13 June 2012.

On 2 January 2013, the director of the Institut Ramon Llull ruled to open the public application process for the awarding of grants by the Institut for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2013 (Official Gazette of the Government of Catalonia (DOGC) no.6287 of 7 January 2013).

The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient funds in its current budget.

Article 13.2.(f) of the Statutes of the Institut Ramon Llull empowers the director of the Institut Ramon Llull to award grants.



## **Resolution**

Accordingly, I resolve:

One. To award grants to the applicants listed in Appendix I, for the amounts and purposes stipulated therein.

Two. To exclude the subsidy to the organization that is listed in Appendix II due to the applicant's withdrawal.

Three. To establish that the beneficiaries are willing to undergo such verification procedures as are considered necessary by the Institut Ramon Llull or other competent bodies.

## **Admissible Appeals**

This resolution does not exhaust the administrative channels for appeal and in accordance with articles 114 and 115 of the Legal Framework for Public Administrations and Common Administrative Procedure Act (Law 30/1992 of 26 November), an appeal for the matter to be passed to a higher authority may be lodged with the Chairman of the Executive Board of the Institut Ramon Llull within a period of one month (beginning the day following notification of this resolution).

Barcelona, 2 July 2013

The Director of the Institut Ramon Llull

Vicenç Villatoro i Lamolla



## **APPENDIX I**

### **L0124 U10 N-PRO 418/13-3**

Beneficiary: Studentska Zalozba.

Dates: 19 to 24 August 2013

Activity: the participation of four Catalan poets in the "Parallel Voices" project that is to take place in Slovenia

Sum requested:€15,120.00

Sum awardable:€10,000.00

Sum awarded:€7,800.00

The committee values the application submitted by the Studentska Zalozba organization for the participation of four Catalan poets in the "Parallel Voices" project in Ljubljana very positively. This year's activities are the second part of a program that started in 2012, in which four Slovenian poets undertook different literary activities in Barcelona with Catalan authors. In the 2013 project, the participating poets will be Miquel Mestre, Carles Torner, Begonya Mezquita and Anna Ballbona, and there are poetic readings planned for the Slovenian cities of Ljubljana, Volče and Majšperk as well as in Beletrina, where the international festival "Days of Poetry and Wine" will be held between 20 and 24 August 2013.

The conclusions and the participants' texts will be translated into Slovenian and later published.

The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from accommodation arrangements, travel and fees for the participating authors (Miquel Mestre, Carles Torner, Begonya Mezquita and Anna Ballbona).

### **L0124 U10 N-PRO 548/13-3**

Beneficiary: Dudaj-Dudaj Publishing.

Dates: 5 to 7 June 2013

Activity: promoting the translation into Albanian of *Maletes perdudes*, by Jordi Puntí

Sum requested:€2,000.00

Sum awardable:€2,000.00

Sum awarded:€1,520.00

The committee valued the application presented by the publishing company Dudaj-Dudaj Publishing to promote the translation into Albanian of *Maletes perdudes*, by Jordi Puntí very positively.

The presentation of the book, which will be in Tirana in June 2013, will be attended by the author and the translator, who will participate in a conference and will grant interviews to different mass media in the country.

The committee proposes that the grant be used to cover the author's and the translator's travel, accommodation arrangements and fees, and part of the costs arising from production of the promotional material.



**L0124 U10 N-PRO 572/13-3**

Beneficiary: Sílvia Bastos Agència Literària.

Dates: March 2013

Activity: the translation into English of an excerpt from the book *El retorn de Macbeth*, by Francesc Puigpelat and the preparation of a dossier

Sum requested:€902.00

Sum awardable:€902.00

Sum awarded:€902.00

The committee valued the application submitted by the Sílvia Bastos Literary Agency for the translation into English of an excerpt from the book *El retorn de Macbeth*, by Francesc Puigpelat and the preparation of a dossier which includes the translated excerpt of the book very positively. The dossier will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said book in other languages.

The committee proposes that the grant be used to cover the fees paid to Fiona Megan Kelso for the translation of the excerpt and for the dossier.

**L0124 U10 N-PRO 590/13-3**

Beneficiary: Little, Brown Book Group (Virago press).

Dates: April to August 2013

Activity: promoting the translation into English of the book *La plaça del Diamant*, by Mercè Rodoreda

Sum requested:€3,500.00

Sum awardable:€3,500.00

Sum awarded:€3,080.00

The committee's assessment of the application submitted by the Little, Brown Book Group, to promote the translation into English of the book *La plaça del Diamant*, by Mercè Rodoreda, is very positive. The committee also values the fact that the promotion will be made by publishing an advertisement in one of the most prestigious newspapers in the United Kingdom, The Guardian.

The committee proposes that the grant be used to fund the costs arising from publishing the advertisement in the aforementioned newspaper.

**L0124 U10 N-PRO 591/13-3**

Beneficiary: Libros del Asteroide, S.L.U..

Date: June to September 2013

Activity: activities to promote the translation into Spanish of the book *Tot allò que una tarda morí amb les bicicletes*, by Lluçia Ramis

Sum requested:€2,000.00

Sum awardable:€2,000.00

Sum awarded:€1,600.00

The committee's assessment of the application submitted by Libros del Asteroide, to carry out the activities to promote the translation into Spanish of *Tot allò que una tarda morí amb les bicicletes*, by Lluçia Ramis, published by the same publishing house, is very positive. The activities will be held in Madrid, Oviedo and Zaragoza, between June and September 2013, and consist of



presenting the book in bookshops, with the attendance of the authoress (one event in each city). The book will also be disseminated in the social networks, by producing books trailers. Graphic material will also be produced to accompany this advertising campaign and galley proofs will be distributed among journalists and literary critics.

The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from the authoress' travel and accommodation arrangements and part of the costs arising from production of the promotional material.

#### **L0124 U10 N-PRO 592/13-3**

Beneficiary: Fraktura.

Dates: 4 to 7 September 2013

Activity: presentation of the translation into Croatian of the book *Les veus del Pamano*, by Jaume Cabré.

Sum requested:€1,970.00

Sum awardable:€1,500.00

Sum awarded:1,200.00 €

The committee's assessment of the application submitted by the publishing company Fraktura to present and promote in Zagreb the translation into Croatian of the book *Les veus del Pamano*, by Jaume Cabré, published by the same publishing company, is very positive.

The promotion will include the attendance of the author, who will participate in literary events with other authors and will grant interviews to the Croatian press, radio and television.

All these events are included in the programming of the Festival of World Literature that Fraktura is organizing for the first time this year, with the aim of promoting literature from all over the world. The committee's assessment of this initiative is very satisfactory, in view of the fact that the publishing company has chosen an author of Catalan literature of international prestige to start off this project.

The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from the author's fees, travel and accommodation arrangements and part of the costs arising from production of the promotional material.

#### **L0124 U10 N-PRO 594/13-3**

Beneficiary: Competitor Group, Inc.(Velo Press).

Date: April to September 2013

Activity: campaign to promote the translation into English of the book *Córrer o morir*, by Kilian Jornet in the United States of America.

Sum requested:€6,560.00

Sum awardable:€6,560.00

Sum awarded:€4,723.00

The committee's assessment of the application submitted by the American publisher Competitor Group Inc, regarding the translation into English of the book *Córrer o morir*, by Kilian Jornet, published by Velo Press, a publishing house belonging to this group that specializes in books on cycling, triathlons and long distance running is very positive.

The committee's assessment of the publishing house's proposal is very satisfactory, as it aims to carry out an important marketing campaign to give the book maximum visibility by means of



advertisements in magazines specializing in top-level sporting activities. These publications include the magazine *Runner's World*, which will have an advertisement for the aforementioned book in the October-November issue.

The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from the advertisements in these magazines.

**L0124 U10 N-PRO 604/13-3**

Beneficiary: Comitato organizzatore del Festival Internazionale della Letteratura in Mantova.

Dates: 4 to 8 September 2013

Activity: the participation of the authors Maite Carranza, Clara Uson and Jordi Pérez Colomé at the Festival Internazionale della Letteratura de Mantua

Sum requested:€4,200.00

Sum awardable:€1,300.00

Sum awarded:€1,066.00

The committee's assessment of the application submitted by the Comitato organizzatore del Festival Internazionale della Letteratura in Mantova for the participation of the authors Maite Carranza, Clara Uson and Jordi Pérez Colomé at this festival to be held between 4 and 8 September 2013 was very positive.

The committee's assessment of the impeccable career of the applicant organization, which has been organizing this event for more than 15 years and which, over time, has become the most important literary festival in Italy and a fundamental date in the cultural and publishing life of this country is very positive. The committee also assesses as very positive the great national scope and the international dimension of this activity, which is attended by more than 100 accredited journalists.

The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from the Maite Carranza's travel and accommodation arrangements and part of the costs arising from production of the promotional material.



## **APPENDIX II**

### **L0124 U10 N-PRO 632/13-3**

Beneficiary: Marcos y Marcos.

Dates: 26 to 29 June 2013

Activity: meeting of six Italian journalists in Barcelona with the author Sebastià Alzamora to give him interviews and promote his book *Crim de sang*.

Sum requested:€4,200.00

Sum awardable:€0.00

Sum awarded:€0.00

The committee received the application from the publishing company Marcos y Marcos to organize a meeting between six Italian journalists and the author Sebastià Alzamora, in order to interview him and promote the translation into Italian of the book *Crim de sang*, by this author. On 1 July 2013, the applicant expressly stated his desire to withdraw the application submitted. Under Articles 90 and 91 of Act 30/1992 of 26 November, on the Legal System applicable to Public Administration and the Common Administrative Procedure, it states that any person may withdraw their application by any means which can be recorded, leading to the Administration declaring the conclusion of the administrative procedure. The committee agrees to accept the withdrawal and proposes to close the procedure.